

Gwida dwar it-talbiet għall-kunfidenzjalità matul il-proċeduri antitrust tal-Kummissjoni¹

(l-aħħar aġġornament: 16/08/2021)

- (1) Jekk investigazzjoni twassal għall-adozzjoni ta' Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet, il-Kummissjoni tagħti aċċess għad-dokumenti li d-DĠ tal-Kompetizzjoni jkun kiseb, ipproduċa u/jew għabar matul l-investigazzjoni tiegħu. Aċċess għal dak il-fajl jingħata fuq talba u biss lil dawk l-impriżi/assoċjazzjonijiet ta' impriżi li tkun indirizzata lilhom Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet². Jekk il-Kummissjoni tkun iddeċidiet f'każ ta' kartell li ssegwi proċedura ta' riżolviment ta' tilwim, il-Kummissjoni tiddivulga informazzjoni fil-fajl tagħha lill-partijiet li jkunu qed iwettqu diskussjonijiet ta' riżolviment ta' tilwim magħha³.
- (2) Id-dritt ta' aċċess għall-fajl ma jestendix għal partijiet tal-fajl li jkun fihom sigrieti tan-negozju jew informazzjoni oħra kunfidenzjali, jew għal dokumenti interni tal-Kummissjoni jew tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri (madankollu, ara wkoll il-paragrafu(28) hawn taht)⁴.
- (3) L-aċċess għall-fajl jingħata fuq il-kundizzjoni li l-informazzjoni miksuba b'dan il-mod tista' tintuża biss għall-iskopijiet ta' proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi fl-applikazzjoni tal-Artikolu 101 jew 102 TFUE⁵.
- (4) Impriżi, assoċjazzjonijiet ta' impriżi u persuni jridu jindikaw sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra fis-sottomissjonijiet u/jew f'dokumenti oħrajn miżmuma fil-fajl tal-Kummissjoni li joriġinaw minghandhom⁶. Dan l-obbligu jestendi wkoll għal osservazzjonijiet li jistgħu jipprezentaw id-destinatarji ta' Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet.
- (5) F'ċerti ċirkustanzi, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħti aċċess għal ċerti dokumenti fil-fajl ukoll fi stadji oħrajn tal-proċedimenti. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħti aċċess għal sottomissjonijiet ewlenin fi

¹ Din il-gwida tikkonċerna talbiet għall-kunfidenzjalità fir-rigward tal-partijiet tal-proċedimenti. Għandu jkun innotat li hemm gwida distinta dwar il-kunfidenzjalità għat-thejija tal-verżjonijiet pubbliċi ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni u pubblikazzjonijiet relatati. B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 101 u 102, rispettivament, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma essenzjalment identiċi. Fir-regolamenti u n-notifiki adottati qabel l-1 ta' Diċembru 2009, jenhtiegħ li r-referenzi għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE jitqiesu bħala referenzi għall-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE.

² L-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004, ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18.

³ L-Artikolu 10(a)2 tar-Regolament Nru 773/2004, kif emendat bir-Regolament Nru 2015/1348; il-paragrafi 15 u 16 tal-Avviz tal-Kummissjoni dwar il-mod ta' proċedimenti ta' riżolviment ta' tilwim fil-każijiet tal-kartelli, ĠU C 167, 2.7.2008, p. 1.

⁴ L-Artikoli 27 u 28 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003, ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1; L-Artikoli 15(2) u 16 tar-Regolament Nru 773/2004; il-punt 10 tal-Avviz tal-Kummissjoni dwar ir-regoli tal-aċċess għall-fajl tal-Kummissjoni f'kawżi skont l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE, l-Artikoli 53, 54 u 57 tal-Ftehim taż-ŻEE u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004, ĠU C 325, 22.12.2005, p. 7 ("Avviz dwar l-aċċess għall-fajl"). Ara wkoll il-Kawżi Kongunti C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P u C-219/00 P *Aalborg Portland u Oħrajn/il-Kummissjoni*, EU:C:2004:6, [2004] il-ġabra I-123, il-paragrafu 68.

⁵ L-Artikolu 16(a) tar-Regolament Nru 773/2004, kif emendat bir-Regolament Nru 2015/1348; Il-punt 48 tal-Avviz dwar l-aċċess għall-fajl.

⁶ L-Artikolu 16 tar-Regolament Nru 773/2004.

proċedimenti dwar l-antitrust għajr fi proċedimenti tal-akkordji, jew għat-tweġibiet bil-miktub għad-Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet. Jekk dan ikun il-każ, il-Kummissjoni tiegħi f'kunsiderazzjoni kull tħassib ġenwin rigward il-kunfidenzjalità, inklużi l-biżgħat ta' ritaljazzjoni, qabel ma tagħti xi aċċess⁷.

- (6) Dan id-dokument jipprovdi gwida biex jiġu identifikati s-sigriet tan-negozju u informazzjoni kunfidenzjali oħra u jiddeskrivi l-mod li bih iridu jiġu ppreżentati l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali. Jekk inti ma tikkonformax ma' din il-gwida, il-Kummissjoni tista' tassumi li s-sottomissjonijiet/dokumenti tiegħek ma jinkludu l-ebda sigrieti kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali⁸ oħra u li, għaldaqstant, ma għandek l-ebda ogġezzjonijiet għad-divulgazzjoni ta' dik l-informazzjoni.
- (7) Għall-gwida dwar kif tissottometti dokumenti oriġinali kunfidenzjali jekk jogħġbok irreferi għar- *“Rakkomandazzjonijiet għall-Użu ta' Sottomissjonijiet ta' Dokument Elettroniku* fi *Proċedimenti ta' Każijiet ta' Antitrust u ta' Kartelli*”, li hija disponibbli [hawnhekk](#).
- (8) Dan id-dokument ta' gwida ma jissostitwixxi id-dispożizzjonijiet rispettivi fil-liġi tal-UE dwar is-segretezza professjonali u t-talbiet għall-kunfidenzjalità⁹.

I. Fiex jistgħu jikkonsistu sigriet kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra

- (9) Il-leġiżlazzjoni tal-UE dwar proċedimenti skont l-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE tippredvi li l-informazzjoni ma għandhiex tkun ikkomunikata jew magħmula disponibbli mill-Kummissjoni sakemm ikun fiha **sigriet kummerċjali** jew **informazzjoni kunfidenzjali oħra** ta' xi persuna¹⁰.
- (10) **Is-sigriet kummerċjali** huma informazzjoni kunfidenzjali dwar l-attività kummerċjali ta' impriża li mhux biss id-divulgazzjoni tagħha lill-pubbliku imma wkoll it-trażmissjoni nnifisha tagħha lil persuna oħra għajr dik li pprovdiet l-informazzjoni jistgħu jikkawżaw danni serji lill-interessi ta' din tal-aħħar¹¹. Eżempji ta' informazzjoni li tista' tikkwalifika bħala sigrieti kummerċjali tinkludi: informazzjoni teknika u/jew finanzjarja relatata mal-kompetenza ta' impriża, metodi ta' valutazzjoni ta' kostijiet, sigrieti u proċessi ta' produzzjoni, sorsi ta' provvisti, kwantitajiet prodotti u mibjugħa, ishma fis-suq, listi ta' klijenti u distributuri, pjani ta' kummerċjalizzazzjoni, struttura tal-kostijiet u tal-prezzijiet u strateġija dwar il-bejgħ¹².
- (11) **Informazzjoni kunfidenzjali oħra** hija informazzjoni oħra għajr sigrieti kummerċjali, li d-divulgazzjoni tagħha tkun tikkawża danni serji lil persuna jew impriża. Skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' kull każ, dan jista' japplika għal informazzjoni pprovduta minn partijiet terzi dwar impriża li jistgħu jagħmlu pressjoni ekonomika jew kummerċjali konsiderevoli ħafna fuq il-kompetituri tagħhom jew fuq is-sħab kummerċjali, il-

⁷ Ara, f'dan ir-rigward, il-paragrafi 71-74 u 103 tal-Avviż tal-Kummissjoni dwar l-aħjar prattiki għat-tmexxija tal-proċedimenti li jikkonċernaw l-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE, ĠU C 308, 20.10.2011 (“l-Aħjar Prattiki”), p. 6–32.

⁸ L-Artikolu 16(4) tar-Regolament Nru 773/2004.

⁹ L-Artikolu 339 TFUE, ir-Regolament Nru 1/2003, ir-Regolament Nru 773/2004 u l-Avviż dwar l-aċċess għall-fajl.

¹⁰ L-Artikolu 16(1) tar-Regolament Nru 773/2004.

¹¹ Il-Kawża T-353/94 *Postbank NV/il-Kummissjoni*, EU:T:1996:119, [1996] il-ġabra II-921, il-paragrafu 87.

¹² Il-punt 18 tal-Avviż dwar l-aċċess għall-fajl.

klijenti jew il-fornituri tagħhom. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea rrikonossiet li huwa legittimu li wiehed jirrifjuta li jiddivulga lil tali impriži ċerti ittri li jkunu ntbagħtu mill-klijenti tagħhom, minhabba li d-divulgazzjoni ta' dawn l-ittri tista' tesponi lill-awturi għar-riskju ta' miżuri ta' ritaljazzjoni¹³. Għalhekk l-idea ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra tista' tinkludi informazzjoni li tippermetti lill-partijiet biex jidentifikaw persuni li jilmentaw jew partijiet terzi oħra meta dawn ikollhom raġuni ġustifikata biex jibqgħu anonimi. Il-kategorija ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra tinkludi wkoll is-sigrieti militari¹⁴.

- (12) Fil-kuntest tal-pubblikazzjoni ta' deċiżjonijiet dwar il-ligi tal-kompetizzjoni, jirriżulta mill-ġurisprudenza li, sabiex **informazzjoni tiġi kkunsidrata bħala kunfidenzjali, il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin iridu jiġu ssodisfati**: i) tali informazzjoni trid tkun magħrufa biss minn numru limitat ta' persuni; ii) id-divulgazzjoni tagħha għandha tkun ta' natura tali li tista' tikkawża dannu serju lill-persuna li pprovdietha jew lil partijiet terzi; u (iii) fl-aħħar nett, l-interessi li tista' ssirilhom ħsara bid-divulgazzjoni tal-informazzjoni jridu jkunu interessi li oġġettivament jisthoqqilhom protezzjoni¹⁵. Dawn il-prinċipji huma applikati wkoll fil-valutazzjoni ta' talbiet għall-kunfidenzjalità fil-kuntest ta' Dikjarazzjonijiet ta' Oġġezzjonijiet, l-aċċess għall-fajl u d-deċiżjonijiet finali.
- (13) Fl-aħħar nett, l-ismijiet ta' persuni mhux involuti fil-ksur jistgħu jitqiesu bħala informazzjoni kunfidenzjali sal-punt li jikkostitwixxu data personali li ma tistax tiġi ttrasferita. Bhal kull redazzjoni, huwa f'idejn l-impriża li tkun ipprovdiet id-dokument sabiex tagħmel tali talba għall-kunfidenzjalità. Jekk dan l-isem ikun għadu jinsab f'verzjoni mhux kunfidenzjali ta' dokument minhabba li ma kien hemm ebda talba ta' kunfidenzjalità fir-rigward tiegħu, huwa legittimu għall-Kummissjoni li tiddeduċi li “ma jkun hemm ebda raġuni li jiġi assunt li l-interessi legittimi tas-sugġett tad-data jistgħu jiġu preġudikati” skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 2018/1725¹⁶.

II. X'mhuw iex normalment meqjus bħala sigriet kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra?

- (14) Il-valutazzjoni dwar jekk l-informazzjoni mogħtija tikkostitwix sigriet kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra għandha ssir fuq il-bażi ta' każ b'każ. L-informazzjoni fis-sottomissjonijiet/fid-dokumenti tiegħek li mhijiex koperta mid-definizzjonijiet ta' “sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra” (ara l-paragrafi (10)-(12)) mhijiex se titqies bħala kunfidenzjali.
- (15) B'mod partikolari, informazzjoni li tirrigwarda impriża li hija diġà magħrufa barra l-impriża (fil-każ ta' grupp, barra l-grupp), jew barra mill-assoċjazzjoni li lilha tkun giet ikkomunikata minn dik l-impriża, normalment ma tiġix meqjusa bħala kunfidenzjali. Biex informazzjoni tiflew in-natura kunfidenzjali tagħha, huwa biżżejjed għaliha li tkun

¹³ Il-Qrati tal-Unjoni Ewropea ddeċidew dwar din il-kwistjoni kemm f'kawżi ta' abbuż allegat ta' pożizzjoni dominanti (l-Artikolu 102 tat-TFUE) (il-Kawża T-65/89, *BPB Industries and British Gypsum/il-Kummissjoni*, EU:T:1993:31, [1993] il-ġabra II-389; u l-Kawża C-310/93P, *BPB Industries and British Gypsum/il-Kummissjoni*, EU:C:1995:101, [1995] il-ġabra I-865), kif ukoll f'kawżi ta' fużjoni (il-Kawża T-221/95 *Endemol v il-Kummissjoni*, EU:T:1999:85, [1999] il-ġabra II-1299, il-paragrafu 69, u l-Kawża T-5/02 *Laval/il-Kummissjoni* [2002], EU:T:2002:264, il-ġabra II-4381, il-paragrafu 98 et seq).

¹⁴ Il-punti 19-20 tal-Avviz dwar l-aċċess għall-fajl.

¹⁵ Il-Kawża T-198/03 *Bank Austria Creditanstalt AG/il-Kummissjoni*, EU:T:2006:136, [2006] il-ġabra II-1429, il-paragrafu 71.

¹⁶ ĠU L 295, 22.11.2018, pp. 39-98.

disponibbli lil ċrieki ta' speċjalisti jew li jkun possibbli li tiġi dedotta minn informazzjoni disponibbli pubblikament¹⁷.

- (16) Informazzjoni li tkun tilfet l-importanza kummerċjali tagħha, pereżempju minhabba li jkun għadda ż-żmien, ukoll ma tistax titqies aktar bħala kunfidenzjali. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali qieset u l-QEĠ kkonfermat li perjodu ta' hames snin minnu nnifsu huwa biżżejjed biex l-informazzjoni titlef il-kwalifika tagħha bħala sigriet kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra¹⁸. It-trattament kunfidenzjali tal-informazzjoni jista' jingħata lil tali data b'mod eċċezzjonali biss jekk jintwera li, minkejja n-natura storika tagħha, hija xorta tikkostitwixxi elementi essenzjali tal-pożizzjoni kummerċjali tal-impriża kkonċernata¹⁹.
- (17) Bħala eżempju, it-tip ta' informazzjoni li ġejja normalment ma titqiesx bħala sigriet tan-negozju jew informazzjoni kunfidenzjali oħra, sakemm dan ma jkunx debitament ġustifikat (fejn tintwera l-htieġa għat-tneħħija tagħha mill-parti aċċessibbli tal-fajl²⁰):
- data minn u dwar impriża oħra (bhall-avviżi dwar il-prezzijiet, data dwar il-bejgħ, eċċ.). Madankollu, b'mod eċċezzjonali, id-data riċevuta skont kuntratt ma' impriża oħra, li jipprevedi l-kunfidenzjalità, tista' titqies kunfidenzjali. Referenzi ġenerali għal ftehim ta' non-divulgazzjoni ma humiex biżżejjed biex jiġġustifikaw il-kunfidenzjalità ta' tali data;
 - informazzjoni li tkun saret magħrufa barra l-impriża tiegħek (bħal miri għall-prezzijiet, żidiet fil-prezzijiet, dati tal-implimentazzjoni ta' dawn iż-żidiet u ismijiet tal-klijenti, b'mod partikolari meta dawn ikunu impriži);
 - fatti dwar applikazzjoni għal immunità minn multi jew tnaqqis tagħhom, fejn dawn il-fatti jkollhom l-għan li jipprovdu evidenza ta' ksur allegat, sakemm id-divulgazzjoni ta' dawn il-fatti ma tkunx jista' tagħmel ħsara lill-politika ta' klemenza tal-Kummissjoni;
 - l-ismijiet u l-karigi tal-persuni relatati mas-suġġett tal-investigazzjoni. Jekk l-individwi kkonċernati kienu allegatament involuti fil-ksur issuspettat, jew kienu rċewew informazzjoni dwaru, l-ismijiet u l-pożizzjonijiet tagħhom ma jistgħux ikunu mistura minn verżjonijiet aċċessibbli tas-sottomissjonijiet/tad-dokumenti.
- (18) Jenhtieġ li jiġi nnutat li **dikjarazzjonijiet korporattivi li jsiru bil-fomm** li jkunu ngħataw f'applikazzjoni għal immunità minn multi jew tnaqqis ta' multi skont l-Avviż ta' Klemenza²¹ mid-definizzjoni tagħhom **ma jistghu jinkludu l-ebda sigrieti kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra**, billi huma preżentazzjoni tal-għarfien tal-impriża dwar kartell u r-rwol tagħha fih²².

¹⁷ Digriet fil-Kawża T-89/96 *British Steel/il-Kummissjoni*, EU:T:1997:77, [1997] il-ġabra II-835, il-paragrafi 26 u 27.

¹⁸ Ara l-Kawża T-341/12 *Evonik Degussa GmbH v il-Kummissjoni*, EU:T:2015:51, il-paragrafi 84-85 u l-Kawża C-162/15 P *Evonik Degussa GmbH v il-Kummissjoni*, il-paragrafi 64-67.

¹⁹ Ara, pereżempju, l-Ordni fil-Kawża T-271/03 *Deutsche Telekom/il-Kummissjoni*, EU:T:2006:163, [2006] il-ġabra II-1747, il-paragrafu 45.

²⁰ Ara, pereżempju, il-punt 19 tal-Avviż dwar l-aċċess għall-fajl.

²¹ L-Avviż tal-Kummissjoni dwar l-immunità minn multi u tnaqqis f'multi f'każijiet ta' kartell, ĠU C 298, 8.12.2006, p. 17 ("l-Avviż ta' Klemenza").

²² Ara l-paragrafu 31 tal-Avviż ta' Klemenza. Il-Kummissjoni titlob li dawk li japplikaw għal klemenza sabiex jagħmlu dikjarazzjoni f'dak is-sens fil-mument tal-applikazzjoni tagħhom għall-klemenza.

III. Kif tagħmel talba għall-kunfidenzjalità?

- (19) Għal raġunijiet ta' effiċjenza amministrattiva, il-Kummissjoni tissuggerixxi bil-qawwa li tintuża l-pjattaforma sigura tal-eConfidentiality biex titlob il-kunfidenzjalità, tinnegożja u tissottometti verżjoni mhux kunfidenzjali finali tad-dokumenti. Aktar informazzjoni dwar kif tirreġistra u tuża eConfidentiality tista' ssibu fuq is-sit elettroniku tad-DĠ Kompetizzjoni (ara [hawn](#)). Jekk taqbel li tuża l- eConfidentiality, m'għandekx għalfejn tipprovdi verżjoni mhux kunfidenzjali tat-tweġiba tiegħek flimkien mat-tweġiba kunfidenzjali tiegħek. It-tim tal-każ jikkuntattja separatament.
- (20) Jekk ma taqbilx li tuża l-eConfidentiality, jekk jogħġbok ippreżenta abbozz tal-verżjoni mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet/tad-dokumenti tiegħek li fiha l-informazzjoni li titlob li tkun kunfidenzjali tkun ikkullurita b'kulur jgħajjat iżda tibqa' tinqara. Wara li l-Kummissjoni tkun aċċettat b'mod proviżorju t-talbiet tiegħek għall-kunfidenzjalità, tintalab biex tibgħat il-verżjoni mhux kunfidenzjali finali li fiha l-informazzjoni kunfidenzjali titgħatta bl-iswed. Il-Kummissjoni tirriżerva d-dritt li tikkunsidra mill-ġdid fi stadju aktar tard fil-proċedimenti l-valutazzjoni inizjali tagħha fir-rigward tat-talbiet tiegħek ta' kunfidenzjalità.
- *Ippreżenta verżjoni shiħa mhux kunfidenzjali ta' kull dokument li dwaru għandek talbiet għall-kunfidenzjalità*
- (21) Għandek tissottometti verżjoni mhux kunfidenzjali għal kull preżentazzjoni/dokument li fir-rigward tagħhom qed titlob il-kunfidenzjalità²³. Timbri standard ta' kunfidenzjalità f'letterheads ta' kumpaniji legali, jew dikjarazzjonijiet awtomatiċi f'emails, mhumieq meqjusa bħala talbiet għal trattament kunfidenzjali.
- (22) Il-verżjoni mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet/dokumenti tiegħek trid **tirrifletti l-verżjoni kunfidenzjali f'termini tan-numru ta' paġni u l-format tagħha**. Jekk inti tagħmel talba għall-kunfidenzjalità għal xi partijiet ta' dokument, inti mitlub **tipprovdi verżjoni mhux kunfidenzjali tad-dokument SHIH**.
- *Illimita r-redazzjonijiet għal elementi speċifiċi ta' informazzjoni*
- (23) B'mod ġenerali, ma tistax tagħmel talba għall-kunfidenzjalità għal dokument shiħ jew għal taqsimiet shiħ tiegħu. Hu normalment possibbli li l-informazzjoni kunfidenzjali tiġi b'redazzjonijiet limitati. Paġni li jkunu kompletament vojta jew mgħottija bl-iswed ma jiġux aċċettati. Mill-inqas halli mhux mittiefsa l-intestaturi tad-dokumenti u/jew l-intestaturi tal-kolonna li jinsabu fit-tabelli u fl-istampi kif ukoll kull lista ta' annessi.
- *Ipprovdi raġunijiet għat-talbiet tiegħek ta' kunfidenzjalità u taqsiriet mhux kunfidenzjali*
- (24) Inti mitlub biex lill-Kummissjoni tippovdilha d-dettalji rilevanti kollha sabiex hi tkun tista' tivvaluta l-kunfidenzjalità ta' element ta' informazzjoni. Għalhekk, inti mitlub li
- a. **issostni kull talba tiegħek għall-kunfidenzjalità bil-miktub billi tispjega**

²³ L-Artikolu 16(2) tar-Regolament Nru 773/2004.

- ir-raġunijiet għaliex l-informazzjoni inkwistjoni tikkostitwixxi sigriet tan-negozju jew informazzjoni kunfidenzjali oħra;
- b'mod partikolari, kif id-divulgazzjoni ta' din l-informazzjoni tkun tikkawża danni serji lill-impriża tiegħek jew tkun tikkawża danni serji lil xi persuna jew impriża.

b. **ipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali konċiża iżda sinifikanti** ta' kull element ta' informazzjoni allegatament kunfidenzjali.

Ġustifikazzjonijiet standard bħal “sigriet tan-negozju” jew “informazzjoni li mhijiex magħrufa mill-parti l-oħra” mingħajr ebda ġustifikazzjoni ma jiġux aċċettati. Meta tagħmel redazzjoni taċ-ċifri bħall-ishma tas-suq jew iċ-ċifri tal-fatturat) inti mitlub li tindika firxiet ta' varjazzjoni. Rigward id-data dwar il-bejgħ u/jew il-fatturat, ipprovdi firxiet ta' varjazzjoni mhux usa' minn 20 % tal-ammonti totali rispettivi. Normalment, iċ-ċifri relattivi bħall-ishma tas-suq (f%) jenhtieg li jiġu indikati ffirxiet ta' varjazzjoni mhux usa' minn 5 %.

- (25) Il-ġustifikazzjonijiet u t-taqsiriet mhux kunfidenzjali ta' kull element ta' informazzjoni allegatament kunfidenzjali jenhtieg li jiġu pprezentati fil-forma ta' lista. Jekk jogħġbok ara l-format ta' hawn taħt:

Eżempju: Lista ta' talbiet għall-kunfidenzjalità²⁴ [aċċessibbli għad-destinatarji tal-SO!]

| ID # (jekk disponibbli) | Thassir fil-paġna # tal-verżjoni/paragrafu kunfidenzjali originali # (jekk jogħġbok indika l-anness # fejn rilevanti) | Ir-raġunijiet għat-talba għall-kunfidenzjalità | Taqsira mhux kunfidenzjali |
|-------------------------|--|--|----------------------------|
| | | | |
| | | | |

- (26) Il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet/dokumenti u t-taqsiriet tal-informazzjoni li tkun saritilha redazzjoni jridu jiġu abbozzati biex jippermettu lill-partijiet intitolati li jkollhom aċċess għall-verżjonijiet mhux kunfidenzjali biex jiddeterminaw jekk l-informazzjoni mhassra jkollhiex il-probabbiltà li tkun rilevanti għad-difiża tagħhom. **Għalhekk huwa ta' importanza kbira li jiġu pprovduti deskrizzjonijiet eżatti, li fuq il-bażi tagħhom partijiet oħra jistghu jivvalutaw l-informazzjoni u jagħmlu, jekk jidhrilhom li jkun mehtieg, talba motivata lill-Kummissjoni biex tagħti aċċess għall-informazzjoni li allegajt li hija kunfidenzjali.**

²⁴ Għal aktar dettalji, ara hawn taħt “Eżempji ta' talbiet għall-kunfidenzjalità: kif tista' tipprovdi raġunijiet u taqsiriet mhux kunfidenzjali”.

- (27) Jekk jogħġbok innota li, skont il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet/dokumenti, it-taqsiriet mhux kunfidenzjali u l-ġustifikazzjonijiet għat-talbiet tiegħek ta' kunfidenzjalità jehtieġ li jkunu aċċessibbli wkoll għall-partijiet li huma intitolati li jkollhom aċċess għall-fajl. Għalhekk, **kun ċert li t-tabella li jkun fiha t-taqsiriet u l-ġustifikazzjonijiet għat-talbiet tiegħek ta' kunfidenzjalità ma jkunx fiha informazzjoni kunfidenzjali**. Iċċekkja wkoll li l-karatteristiċi tad-dokumenti elettronici tiegħek ma jkun fihom l-ebda informazzjoni kunfidenzjali. Il-Kummissjoni se tassumi li t-taqsiriet u l-ġustifikazzjonijiet għat-talbiet tiegħek ta' kunfidenzjalità kif ukoll il-karatteristiċi tal-verżjonijiet mhux kunfidenzjali pprezentati tiegħek mhumie x kunfidenzjali.
- (28) Jekk jogħġbok innota li element ta' informazzjoni li jitqies bħala kunfidenzjali jista' madankollu jiġi divulgat, jekk tali divulgazzjoni tkun **neċessarja biex tipprova xi ksur allegat jew jekk tista' tkun neċessarja biex teżonera lil xi wahda mill-partijiet**²⁵.
- *Ara li l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tiegħek ikunu teknikament affidabbli*
- (29) Fl-aċċess għall-fajl tal-Kummissjoni, il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet/dokumenti tiegħek se jkunu aċċessibbli għall-partijiet għall-proċedimenti fl-istess format li fih kienu sottomessi minnek. Hija r-responsabbiltà tiegħek li tara li l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali pprovduti minnek ikunu teknikament affidabbli u li l-informazzjoni li tkun saritilha redazzjoni ma tkun tista' tingieb lura bl-ebda mezz, inkluż permezz ta' għodod forensiċi. Il-Kummissjoni ma tiegħu l-ebda responsabbiltà għal verżjonijiet mhux kunfidenzjali li ma jkunux mgħottija bl-iswed tajjeb biżżejjed.
- *Il-valutazzjoni ta' talbiet ulterjuri għall-aċċess għall-fajl, id-divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali u t-tqabbil mat-talbiet ta' kunfidenzjalità tiegħek dwar is-sottomissjonijiet/dokumenti tiegħek*
- (30) Jekk tingħata aċċess għall-fajl u wara tressaq talba motivata għal aktar aċċess għal informazzjoni kunfidenzjali pprovduta minn impriża oħrajn, il-Kummissjoni se tivvaluta jekk il-ħtieġa li tissalvagwardja d-drittijiet tad-difiża tal-partijiet tkunx akbar mit-tħassib li tiġi protetta l-informazzjoni kunfidenzjali ta' partijiet oħrajn. Skont il-punti 24 u 47 tal-Avviż dwar l-Aċċess għall-Fajl, il-Kummissjoni se tivvaluta jekk tali informazzjoni tkunx meħtieġa biex tipprova ksur allegat ("dokument li jagħti prova li hemm ħtija") jew tistax tkun neċessarja biex parti tiġi eżonerata ("dokument li jiskaguna").
- (31) Fil-valutazzjoni ta' kull talba li tagħmel għal aċċess ulterjuri għal informazzjoni li partijiet oħra jallegaw li hi kunfidenzjali, il-Kummissjoni se tqis jekk dawn it-talbiet ikunx konsistenti ma' kull talba li tagħmel rigward l-informazzjoni tiegħek stess.
- (32) Meta l-Kummissjoni jkollha l-ħsieb li tiddivulga informazzjoni li inti tkun allegajt li hi kunfidenzjali, inti tingħata l-possibbiltà li tipprovi verżjoni mhux kunfidenzjali tad-dokumenti fejn tinsab dik l-informazzjoni, bl-istess valur ta' prova tad-dokument oriġinali²⁶. Tista' wkoll tipproponi l-użu ta' proċedura nnegożjata ta' divulgazzjoni

²⁵ Il-punti 24-25 u 42 tal-Avviż dwar l-aċċess għall-fajl.

²⁶ Il-punt 25 tal-Avviż dwar l-aċċess għall-fajl.

jew proċedura ta' kamra tad-data jekk taħseb li tali proċedura tista' tissalvagwardja aħjar il-kunfidenzjalità u tiffaċilita l-iskambju ta' dik l-informazzjoni kunfidenzjali²⁷.

²⁷ Il-punti 95-98 tal-Aħjar Prattiki.

Eżempji ta' talbiet għall-kunfidenzjalità: kif tista' ttipprovdi raġunijiet u taqsiriet mhux kunfidenzjali

Matul il-proċedimenti tal-antitrust il-kumpaniji huma mitluba jipprovdu r-raġunijiet għat-talbiet ta' kunfidenzjalità kollha tagħhom, flimkien ma' taqsiriet mhux kunfidenzjali, f'format ta' tabella li jkun fiha l-intestaturi stipulati fit-tabella ta' hawn taħt.

Din it-tabella ttipprovdi eżempji ta' raġunament għal talbiet għall-kunfidenzjalità u għal taqsiriet mhux kunfidenzjali. Jekk jogħġbok innota li din it-tabella hija pprovduta bħala eżempju u mhijiex eżawrjenti.

| ID # (jekk disponibbli)/ | Thassir fil-paġna # tal-verżjoni/paragrafu kunfidenzjali oriġinali # (indika l-anness # fejn rilevanti) | Ir-raġunijiet għat-talba għall-kunfidenzjalità | Taqsira mhux kunfidenzjali |
|--------------------------|---|--|--|
| ID 548-34 ²⁸ | Paġni 1-3 | A ikollu negozjati dwar il-prezz għaddejjin ma' B. L-għarfien tal-istrateġija tal-ipprezzar minn B ddgħajjef serjament il-pożizzjonijiet tan-negozjar ta' A fin-negozjati li jkunu għaddejjin u għal kuntratti ta' provvista futuri. | Laqgħa tal-Bord ta' [DATE] dwar l-istrateġija tal-prezzijiet fir-rigward ta' B. |
| ID 548-39 | Paġna 6 | Proġett potenzjali ma' kompetitur ta' B. Il-proġett għadu vijabbli. Għarfien tad-dettalji ta' dawn id-diskussjonijiet ikun jippreġudika l-opportunitajiet kummerċjali attwali u futuri ta' A. | Il-korrispondenza elettronika interna ta' [DATE] fir-rigward ta' provvista fi [[NAME OF A COUNTRY/GEOGRAPHIC AREA]]. |
| ID 549-22 | Paġna 18 | Informazzjoni riċenti dwar l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-profitti jew informazzjoni finanzjarja oħra li hija | Informazzjoni strateġika u kummerċjali dwar l-operazzjonijiet tal-kumpanija A, li tinkludi informazzjoni dwar l- |

²⁸ Dan huwa eżempju ta' referenza għall-hekk imsejjaħ ID tal-ġbir, li fih taħt numru tal-ID wieħed (hawn 548) id-dokumenti kollha li jaslu fl-istess sottomissjoni, fejn kull dokument ikun irċieva numru ta' identifikazzjoni individwali tiegħu stess (f'dan il-każ 34).

| | | | |
|-----------|----------------|--|--|
| | | rilevanti għall-istrateġija tan-negozju u għar-relazzjonijiet kummerċjali attwali. | ispejjeż tal-produzzjoni, il-profitti u informazzjoni finanzjarja oħra. |
| ID 549-22 | Paġna 54-57 | Id-dokument fih dettalji tal-istrateġija kummerċjali ta' A u informazzjoni sensittiva dwar data kummerċjali ewlenija li mhijiex magħrufa pubblikament u li l-għarfien tagħha mill-fornitur B jista' jagħmel ħsara serja lill-interessi tan-negozju ta' A u jiddivulga l-istrateġija tagħha fir-rigward ta' B, li jista' jaffettwa l-pożizzjoni ta' A f'diskussjonijiet futuri tal-provvista ma' B. | Taqsis tal-Maniġment Intern - Ċart ta' [DATE] dwar il-volumi, il-prezzijiet, l-istruttura tal-kuntratt u l-istrateġija tan-negozju fi [PRODUCT AND GEOGRAPHIC AREA CONCERNED]. |
| ID 549-25 | Paġni 2-6 | L-ismijiet u/jew ir-rwol/titlu u/jew informazzjoni personali oħra li tippermetti l-identifikazzjoni ta' individwu li ma jkunx relatat ma' din l-investigazzjoni. Id-divulgazzjoni tista' tippregudika l-interessi personali ta' dawn il-persuni. | "Isem ta' individwu" jew "Impjegat tal-Kumpanija A" jew "informazzjoni personali" |
| ID 550 | - | L-ebda kunfidenzjalità ma hi mitluba ²⁹ . | - |
| ID 551 | Paġni 2, 5 u 8 | It-taħsiriet li jikkonċernaw il-valutazzjoni interna ta' minuti ta' laqgħat ma' | Minuti ta' laqgħat ma' B ta' [DATE]. |

²⁹ F'każ li ma titlobx il-kunfidenzjalità għal dokument, dan jenhtieg li jiġi ddikjarat ukoll b'mod esplicitu fit-tabella kif muri hawn fuq. Inkella, tista' telenka separatament id-dokumenti kollha li għalihom m'intix qed titlob kunfidenzjalità. Fi kwalunkwe każ, inti mitlub li tagħmel eżenzjoni esplicita tal-kunfidenzjalità għad-dokumenti kollha li fihom ma għandek l-ebda redazzjonijiet tal-kunfidenzjalità.

| | | | |
|--------|-------------------|--|--|
| | | B. A għandu relazzjonijiet ta' negozju kurrenti ma' B. Jekk tiġi divulgata, din l-informazzjoni tagħti lil B għarfien dwar l-istrateġiji ta' negozjar ta' A u s-suppożizzjonijiet interni tiegħu u tkun ta' ħsara serja għall-pożizzjoni ta' A f'diskussjonijiet futuri tal-provvista ma' B. | |
| ID 555 | Pàġna 5 | Diskussjonijiet privati ma' individwi mhux relatati mal-investigazzjoni | Diskussjonijiet privati |
| ID 600 | Pàġni 2, 4, 5 u 8 | Appuntamenti privati fl-aġenda personali ta' impjegat tal-kumpanija | Appuntamenti privati |
| ID 603 | Pàġna 3 | Dettalji ta' identifikazzjoni ta' impjegat ta' klijent li ma jkunx relatat mal-investigazzjoni | Dettalji ta' identifikazzjoni ta' impjegati ta' klijent li ma jkunx relatati mal-investigazzjoni |
| ID 650 | Pàġna 1 | Ismijiet ta' individwi (minbarra s-CEO, il-manijer tal-marka u l-uffiċjal tal-kummerċjalizzazzjoni) li pparteċipaw f'laqgħa interna fejn biss b'mod inċidentali kienu diskussi kwistjonijiet relatati mal-investigazzjoni. | Dettalji ta' identifikazzjoni ta' impjegati mhux relatati mal-investigazzjoni |
| ID 717 | Pàġna 12 | Informazzjoni interna tal-ippjanar strateġiku dwar il-kwantità u l-spejjeż tal-materja prima, obbligi kuntrattwali, proċessi tekniċi, privattivi, eċċ. | Informazzjoni interna tal-ippjanar strateġiku |

| | | | |
|---------|----------|---|---|
| ID 1204 | Pàġna 1 | Diskussjoni interna dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija (politika dwar id-dejn/assi, termini tal-finanzi, politika tal-pagi, eċċ.). | Diskussjoni interna dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija |
| ID 1212 | Pàġna 18 | Informazzjoni rigward prodotti u/jew servizzi li mhumiex relatati mal-investigazzjoni kurrenti. | Informazzjoni dwar [PRODUCT X; SERVICES Z] li mhumiex relatati mal-investigazzjoni kurrenti |
| ID 1581 | Pàġna 14 | Informazzjoni fir-rigward tar-relazzjonijiet kummerċjali bilaterali ma' klijent (rapport ta' laqgħa), li ma kenitx giet divulgata lil kompetituri oħra. | Informazzjoni dwar ir-relazzjonijiet kummerċjali bilaterali ma' klijent |